التصور الإسلامي للأدب

{ دراسة تحليلية نقدية على مدخل إلى الأدب الإسلامي لنجيب الكيلاني }



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

فى علم اللغة العربية و أدبها

وضع

أحمد بدر الصالحين

رقم الطالب : ٢١١٠٩٣٦٠

شعبة اللغة العربية و أدبها

كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جكجاكرتا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1706 /2009

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

التصور الاسلامي للأدب

دراسة تحليلية نقدية

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a	:	**AHMAD BADRUS SHOLIHIN**
N I M	:	**02110936**
Telah dimunaqasyahkan pada	:	**Jum'at, 28 -08 - 2009**
Nilai Munaqasah	:	**A-**

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas ADAB** UIN Sunan Kalijaga

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP 19710730 199603 1 002

Penguji I

Drs. Musthofa, M.A.
NIP 19661130 199303 1 002

Penguji II

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A
NIP 19680401 199303 1 005

Yogyakarta, 23 Nopember 2009
Dekan Fakultas Adab

Prof. Dr. H. Syihabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag
NIP. 19520921 198403 1 001

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 19 Agustus 2009

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
Dosen Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS PEMBIMBING
Hal : Skripsi Sdr. Ahmad Badrus Sholihin
Lampiran : 1 eksemplar

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknis penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Ahmad Badrus Sholihin
NIM : 02110936
Judul Skripsi : التصور الإسلامي ؛ دراسة تحليلية نقديةعلى مدخل إلى الأدب الإسلامي لنجيب الكيلاني

Maka skripsi tersebut sudah dapat diajukan untuk dimunaqasyahkan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Demikian Nota Dinas ini kami buat, agar skripsi tersebut dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami sampaikan terima kasih sebanyak-banyaknya.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Pembimbing

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP. 19710730 199603 1 002

التجريد

Di dalam buku *Madkhal ila al-Adab al-Islami* Najib al-Kailani mengupas dua hal utama yang menjadi bangunan dasar sastra Islami. *Pertama*, realitas menurut sudut pandang sastra Islami, meliputi apa yang disebut sebagai karakterisasi fenomena *(tawshif al-dhahirah)*, dengan mengenali berbagai dimensi *(ab'ad)*, kausa *(asbab)*, dan motifnya *(dawafi')*. *Kedua*, bagiamana sastra Islami menata ulang realitas itu menjadi lebih berkualitas dan lebih bermakna dengan apa yang disebutnya sebagai konsepsi rasional atau logis *(al-tashawwur al-fikri)*.

Dalam gagasan Al-Kailani dua hal di atas ditampilkan sebagai sebuah pemikiran yang sekilas paradoks dan kontradiktif. Di satu sisi sastra seakan-akan dipaksa tunduk kepada nilai-nilai Islam yang absolut dan universal sehingga teks sastra terancam menjadi tertutup terhadap pluralitas makna. Namun, di saat yang sama Al-Kailani juga menekankan pentingnya kebebasan penuh dan otonomi seorang sastrawan dalam berkarya serta tanggung jawabnya sebagai agen perubahan dan perbaikan sosial. Oleh karena itu, dibutuhkan model pembacaan kritis untuk menyingkap medan makna yang tersembunyi di balik kontradiksi ini. Pendekatan ini akan mengantar kita kepada pemahaman yang tidak lagi *taken for granted* tentang relasi nilai-nilai Islam dengan karya-karya sastra Islami. Terutama tentang tugas sastra Islami menurut Najib al-Kailani sebagai media pendidikan dan dakwah.

Dengan demikian, sastra dipahami bukan sekadar sebagai kemampuan merefleksikan kondisi dan situasi masyarakat, melainkan juga menjadi kekuatan pengubah dan pembaru. Seorang sastrawan muslim tidak hanya memotret kesewenang-wenangan dan kesesatan yang terjadi di dalam masyarakatnya, tetapi ikut berperan serta mengatasinya. Sebab, sastra Islami bukanlah sastra *klangenan* dan hiburan belaka. Sastra Islami mengemban tanggung jawab mulia sesuai dengan komitmen ketaatannya, sesuai dengan sifat dasar Islam sebagai cita-cita, gerakan, pertumbuhan, kemajuan, dan tujuan, mengembalikan umat manusia kepada hakikat penciptaannya.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار والإهداء

الشعار

ألم تر كيف ضرب الله مثلا كلمة طيبة كشجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء تؤتي أكلها كل حين بإذن ربها ويضرب الله الأمثال للناس لعلهم يتذكرون (إبراهيم : ٢٤-٢٥)

عشقت الفن لا للفن لكن للذي أسمى
وسددت قصيد الشعر في قلب الخنا سهما
(نجيب الكيلاني)

والإهداء

أهدي هذا البحث :

- إلى أمي مكرمة وأبي أحمد سنوسي وأخي محمد إتقان شوقي وأختي إستقامة المسلمة
- إلى المرحومة رفيدة بنت مهدي سلام

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم المرسلين محمد واله وأصحابه وعلى رسل الله أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أما بعد, فقد إنتهيت كتابة هذا البحث تحت الموضوع : **التصور الإسلامي دراسة تحليلية نقدية على مدخل إلى الأدب الإسلامي لنجيب الكيلاني**, للحصول على الشهادة العلمية في علم اللغة العربية وأدبها في كلية الأداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية جكجاكرتا.

أشكر شكرا جزيلا إلى من ساعدني في إتمام كتابة هذا البحث وأحص بالذكر منهم :

- السيد بروفيسور الدكتور الحاج شهاب الدين قليوبي كعميد كلية الأداب, والسيد بروفيسور الدكتور ألوان خيري كنائب العميد الأول, والسيد الدكوراندوس الحاج محمد حبيب الماجيستير كرئيس شعبة اللغة العربية وأدبها.
- السيد الدكتور الحاج سوكمتا الماجيستير كمشرف دراستي
- السيد حنيف أنواري الماجيستير كمشرف البحث, والسيد الدكوراندوس خير النهضيّن والسيد الدكوراندوس مصطفى

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

- أبي و أمي و أخي و أختي المحبوبين
- شقيقة قلبي المرحومة وأصحابي: فقائد الشوكة وأنوم خطيب وضياء الدين وممبأ العطية ونور فضلي وفتح المجيد ومحمد مصطفى وتشريق حفظ الله وزهري حميدي وعبد الرحمن ومحمد عريف صالحا وعبد المعز وأحمد حسني مبارك وصبري سفن وليندا ورنا وسورتمي وإيئس وإيمي ورفقي المبارك وسيف الحق وأحمل عارفين ورفاعي وفتح الرحمن
- وجميع أصدقائي الذين لا يمكن ذكرهم جميعا, ومنهم محمد الفياض ونور خالق رضوان ووحيودي وعبد الجبا, وحبيب و بديع وعين الرحيم وبالحق ويونس وجنكر مودا وماريسى وستي عفة و أحمد نور رئيس وفتح الرحمن وأنام وألمى أصفياء وزوليتى وسيف البحري
- وجميع أصدقائي في PMII وفصل "ج" في شعبة اللغة العربية وأدبها

فجزاهم الله خير الجزاء وكتب لهم الحسنات في الدنيا والآخرة. آمين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

جكجاكرتا, أغسطوس ٢٠٠٩

الباحث

أحمد بدر الصالحين

محتويات البحث

صفحة الموضوع ..... أ

تحريد ..... ب

صفحة الموافقة ..... ت

الشعار والإهداء ..... د

كلمة شكر وتقدير ..... ه

محتويات البحث ..... ز

الباب الأول: قدمة ١

أ. خلفية البحث ١

ب. تحديد البحث ٥

ج. أغراض البحث ٦

د. منهج البحث ٦

هـ. التحقيق المكتبي ٨

و. الإطار النظري ١٠

ز. نظام البحث ١٢

الباب الثاني: لمحة من حياة نجيب الكيلاني ومؤلفاته ١٤

الفصل الأول: لمحة من حياة نجيب الكيلاني ومؤلفاته ١٤

الفصل الثاني: الأدب الإسلامي، لمحة من التعريف ١٨

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الفصل الثاني: نقطة الاتفاق من أفكار نجيب الكيلاني بالآدباء
الآخرين ٢٤

الباب الثالث: مفهوم التصور الإسلامي عند نجيب الكيلاني ٢٨

الفصل الأول: البطل ٢٩
الفصل الثاني: الالتزام ٣٤
الفصل الثالث: الارتباط ٣٨

الباب الرابع: النقد على التصور الإسلامي ٤٤

الفصل الأول: أكان التصور مقيَّدا؟ ٤٤
الفصل الثاني: أكان القرآن أساسا مطلقا للأدب الإسلامي؟.. ٥١
الفصل الثالث: الأدب الإسلامي وسيلة من وسائل التربية
والتغير الاجتماعي ٥٤

الباب الخامس: الاختتام ٦٠

الفصل الأول: الخلاصة ٦٠
الفصل الثاني: الإرشادات ٦١

ثبت المراجع ٦٣
سيرة الباحث الذاتية .....

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

لقد لعن الله على الشعراء في آخر سورة الشعراء (ألم تر أنهم في واد يهيمون، وأنهم يقولون مالا يفعلون). إن هذا اللعن يقصدبه الله على الشعراء الكافرين الذين يضعون الأشعار الكافرة المنحرفة، وإنما المسلون المحافظون يفهمون سوء الفهم بأن هذا اللعن لا يقتصر على الأشعار الكافرة، بل يشمل على الأشعار كلها. هذا الموقف من الأشعار يرجع إلى ما قاله النبي صلى الله عليه وسلم أن القذى أحسن لبطن امرء من شعر. كانت الأشعار الكافرة تعبد الشهوات وجمالة المرأة والخمر.[1]

وعلى الرغم من الاهامات الكثيرة على الشعر، فإنه شاعت في العالم الإسلامي الأعمال الأدبية من الشعر والنثر. بل كان تاريخ الأدب الإسلامي من صدر الإسلام إلى منتصف القرن العشرين هو تاريخ الأشعار النبيوة التى شاعت البلدان العربية مثل مصر وفلسطين وإيران وتركي والهند وإندونيسيا

[1] Anneemerie Schimmel, *Menyingkap yang tersembunyi: Misteri Tuhan dalam Puisi-puisi Mistis Islam*, terj. Saini K.M., Bandung: Mizan, 2005, hlm. 37

والمغرب حتى عصرنا الحاضر. هذه الأشعار تحتوى على الموضوعات المتنوعة وأهمها توحيد الله في العالم والتاريخ والإنسان أقواله.[٢]

إن هذه الموضوعات الشائعة في الشعر الإسلامي لا تستقل من مفاهيم الإسلام القائمة على كلام الله المنـــزل على رسوله محمد صلى الله عليه وسلم-وأن القرآن يحمل اللغة الأدبية البالغة التى لا يسبق لها مثيل في التاريخ الأدبي العربي -حتى أصبح الشعر أهم الفنون الشائعة في المجتمع الإسلامي[٣] بالإضافة إلى أن القرآن عمل أدبي لا يسبق له مثيل في التاريخ عبر العصور.[٤] ولقد كان المسلمون ينظرون إليه باعتبار كونه أبلغ الأعمال الأدبية، بل كان يؤثّر تأثيرا هاما على الأدب النصراني واليهودي في العالم العربي. أما في البلدان غير العربية ينظره المسلون إليه باعتبار كونه لغتهم الأصيلة.[٥]

وكان الباحثين في الأدب الإسلامي يعتبرون بأن تاريخ الأدب الإسلامي يمتد على سائر التاريخ الإسلامي كما تمتدّ عليه الثقافة الإسلامية. وفي هذا الصدد، فإن الصوفيين يلعبون دورا هاما على هذا التاريخ الأدبي. كان الشعر الصوفي ينجو بالأعجبة في حيز الثقافة الإسلامية حتى تتطوّر في مجالات شتى.[٦] وهذا التطور يجذب أنظار الباحثين

---

[2] Abdul Hadi, W.M., *Hermeneutika, Destetika, dan Religousitas*, Yogyakarta: Mahatari, 2004, hlm. 23

[3] Sayyed Husain Nasr, *Spiritualitas dan Seni Islam*, terj. Sutejo, Bandung: Mizan, 1993, hlm. 99

[٤] نجيب الكيلاني، *مدخل إلى الأدب الإسلامي*، بيروت: مكتبة مشكاة الإسلامية، ص.، ٢٧

[5] Isma'il raja al-Faruqi dan Lois lamnya al-faruqi, *Atlas Budaya Islam*, terj. Ilyas Hasan, Bandung: Mizan, cet. III, 2001, hlm. 376-377

[6] Oliver Leaman, *Estetika Islam: Menafsirkan Seni dan Keindahan*, terj. Irfan Abu Bakar, Bandung: Mizan, 2005, hlm. 145

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

العرب إلى الشعر الصوفي الذى ينوب مناب الأدب الإسلامي بصفة كلية.[٧]

وفي هذا العصر الحديث، كان الأدباء العرب ينوبون مناب المجتمع العربي كله. وفي القرن العشرين، تغيّر الشعر العربي تغيرا شاملا حيث أنه ينكرون التقاليد القديمة وأطرح الرموز الجديدة التى تنحرف عن المفاهيم الإسلامية لأنها تقوم على الأسطورة والأشعار الجاهلية والأوبية. والأدباء في هذا الصدد، بين نارين، حيث يقومون بوظيفة المثقفين الذين عاشوا في المجتمع الذى يقامون عليه من ناحية، وإنشاء الدولة الإسرائيلية التى ترمز ضعف العرب على مقاومة ذلك الاستيطان الإسرائيلي من ناحية أخرى. ومن خصائص الشعر العربي الحديث الاستنكار على استيطان إسرائيل ومؤيديها والنقد على موقف الرؤساء العرب منها. وهذا الموقف من الواقع قد يتحوّل إلى الموقف النقدي على كل شيئ، ماديا أو روحيا، بل يدفع عن البحث عن المثاليات الجديدة باعتبارها رمز التجديد.[٨]

وهناك مواقف أخرى تجاه التخلّف الذى يعانى بالعالم العربي منها الرجوع إلى التراث الأدب الإسلامي القديم ولا يأخذ شئيا من الأدب الغربي. كان سيد قطب، أحد رجال الإخوان المسلمين هو رائد هذا الموقف. وفي خلال عام ١٩٥٢، يطرح آراءه الجذابة حول الأدب الإسلامي في مجالة

---

[7] Annemarie Schimmel, *Menyingkap yang Tersembunyi*..., hlm. 38
[8] Oliver leaman, *Estetika Islam*..., hlm. 145

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإخوان المسلمين. كانت رسائل له جمعها في الكتاب تحت موضوع منهج *للأدب*. كان مفهوم الأدب الإسلامي تجذب أنظار الأدباء والنقاد[٩] حيث يؤيدوها ويعاروضوها. وممن يؤيد هذا المفهوم هو نجيب الكيلاني.

كان نجيب الكيلاني يركز على رسالة سيد قطب عن التصوّر الإسلامي. إن سيد قطب يدعو إلى الأدباء المسلمين من أن يكتبوا الأعمال الأدبية بالقيام على التصوّر الإسلامي عن العالم والإنسان والبيئة.[١٠] أكّد نجيب الكيلاني أن مفهوم الأدب الإسلامي على وجه العام والتصور الإسلامي على وجه الخصوص أصبح من الأهمية بمكان في سبيل الحصول على المكانة اللائقة بين المذاهب الأدبية الشائعة، مثل الرومانتيقية والوجودية، وغيرهما. وبالتالى، نال الأدباء المسلمون هويتهم الخاصة من غير الوقوع إلى التيارات الأدبية العلمانية الغربية.[١١]

وعلى الرغم من ذلك، فإن إدخال مفهوم التصوّر الإسلامي إلى بنية نظرية الأدب الإسلامي ليس أمرا سهلا. فلا يخفى على أحد أن مفهوم التصوّر مما يدفع عن نشأة الأدب العلماني في أوروبا منذ عصر التنوير. كان التصور يتحرر الأديب من أن يكون كاتبا مستقلا يستقل من إنشاء العالم التصوري الحرّ من غير الرجوع إلى شيئ من الوقائع. فإن قيم الأعمال الأدبية تتوقف على إمكانيات الأديب في تصوير الشيئ بشكل حر. هذا المفهوم

---

[٩] صالح آدم بيلو، *من قضايا الأدب الإسلامي*، جدة: دار المنارة، ١٩٨٥، ص. ٧

[١٠] نجيب الكيلاني، *الإسلامية والمذاهب الأدبية*، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨١، ص. ٦

[١١] *نفس المصدر*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

يتسم بمفهوم الشعر الجاهلي الذى يقوم عليه الشعراء قبل صدر الإسلام حيث يلعنهم القرآن ومحمد صلى الله عليه وسلم.

ومن ثم، وكان منطقياً أن نطلق على هذا الأدب مصطلح الأدب الإسلامي، تماماً كما وضع المسلمون مصطلحات أخرى وثيقة الصلة بتلك القيم، كمصطلحات: الفقه الإسلامي، والاقتصادي الإسلامي، والحكم الإسلامي، والتاريخ الإسلامي، والفتوحات الإسلامية.. الخ.[١٢] وذلك في سبيل معرفة مدى تحويل مفاهيم الإسلام في مجال الأدب. إنه لمن المستحيل أن مفهوم التصور الإسلامي ينقلب عقبا على عقب حيث يفكّك الكثير من التناقضات الواقعة في الأدب الإسلامي.

ب. تحديد البحث

إن الباحث في أمس الحاجة إلى تحديد المسائل حول هذا البحث بالتركيز على تحليل كتاب كتبه نجيب الكيلاني تحت موضوع *مدخل إلى الأدب الإسلامي* وما يضمنه من مفهوم التصور الإسلامي. مسائل هذا البحث تشتمل هذين القضيتين:

١. ما هو التصور الإسلامي؟

٢. ما هي تأثيرات مفهوم التصور الإسلامي على مفهوم الأدب الإسلامي على وجه الخصوص والإبدع الأدبي على وجه العموم؟

---

[١٢] كان نجيب الكيلاني يشرح أصالة الأدب الإسلامي بمقياس الجسد والروح والدم. وعنده، كل واقع يحيط بالإنسان وحياته – ويشتمل عليه علوم وفنون الأدب– هو الجسد. وكان الإسلام روح ودم يحي الجسد منهما أو يموت منهما الجسد. ومن ثم، فإن التحاق لفظ "الإسلام" بلفظ "الأدب" يعنى تقرير الإسلام كروح الأدب.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ج. أغراض البحث

لهذا البحث غرضان، وهما:

١. الغرض النظري وهو إعطاء الفهم الشامل عن التصور الإسلامي باعتبار كونه أهم العناصر في الإبداع الأدبي بالإضافة إلى تقييم التصوّر الإسلامي باعتبار كونه عنصرا من عناصر من الأدب الإسلامي عند نجيب الكيلاني.

٢. الغرض التطبيقي وهو تقديم أفكار نجيب الكيلاني عن الأدب الإسلامي على وجه الخصوص والفن الإسلامي على وجه العموم من خلال أعماله العلمية كبديل من الأبحاث الأخرى التي تتركز على البحث عن أعمله الأدبية من شعر أو رواية أو مسرحية. ويرجو الباحث على أن يكون هذا البحث البسيط من إحدى الإطراحات من أن تكون نظرية الأدب الإسلامي جزاء من المواد الدراسية في شعبة اللغة العربية وآدابها لكلية الأدب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

د. منهج البحث

هذا البحث من الأبحاث المكتبية حيث ترجع مراجعه إلى المراجع المكتبية المعلقة بالبحث. وكان كتاب *مدخل إلى الأدب الإسلامي* – الذى وقعت فيها مفهوم التصور الإسلامي — مرجعا أساسيا لهذا البحث. أما أعمال الكيلاني الأخرى اللائقة مرجعا ثانيا لهذا البحث.

في هذا البحث، استخدم الباحث منهجين يتكامل منها آخر. *الأول*، منهج التحليل المضموني الذى أطرحه فريدنبرغت (Vredenbreght). هذا المنهج يستهدف إلى معرفة مضمونات مراجع البحث. *والثاني*، القراءة النقدية التى لا تتجزاء عن النظرية التفكيكية لدريدا (Derrida). هذا البحث يستهدف إلى معرفة المعانى الممكنة من النص بالإضافة إلى حصول الباحث إلى اجتناب الأغراض الإيديولوجية الكامنة في النص.

وبالجملة، كان منهج التحليل المضموني يقوم على تفسير ما يضمنه النص. وهناك مضونان في النص، مضمون كامن ومضمون اتصالي. المضمون الكامن هو الدلالة الوضعية مما أراده الكاتب. أما المضمون الاتصالي هو ما تنتجه الاتصالات بين النص والقارئ. وكان الموضوع الشكلي لهذا المنهج هو مضمون الاتصال. وهذا المنهج صالح لتحليل النص الموجز.[١٣]

أما القراءة النقدية هو إحدى اتجاهات النظرية التفكيكية التى تستهدف إلى معرفة بنية الدلالة بعد تفكيك بنية النص. أو بالجملة الأخرى، إن القراءة النقدية هو القراءة تجاه القارئ من أجل الاجتناب على الدلالة الوحيدة المطلقة التى ينتجها الكاتب. هذه القراءة دلّت على أن للنص احتمالات كثيرة في الاختيار حيث يفترض القارئ الناقد من أن يدرك أنواع "منطلق اللعب" التى تحرّك هذا الاختيار. هذا الإدراك يواصله القارئ إلى النص المفتوح لأنواع من التفسيرات اللامحدودة. هذه القراءة يمكن تطبيقها القارئ في تحليل نفس النص للكاتب أو الكتاب الأخرين الذين يشترك هذا النص في الموضوع. وكان

---

[13] Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004, hlm. 48-49

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

النصان المختلفان يقرأهما القارئ عن طريق المقارنة بينهما. وبالتالى، كانت القراءة على النص لا تقتصر على القراءة الحرفية عليه.[١٤]

هـ. التحقيق المكتبي

لقد كثرت الأبحاث العلمية عن الأدب الإسلامي التى يقوم بها الأدباء والنقاد من الشرق الأوسط وأوروبا، بل إندونيسيا. وأهمّهم في الشرق الأوسط سيد قطب بالإضافة إلى نجيب الكيلاني. وكذلك مؤلفات صالح آدم يلو ومحمد أحمد حمدن، ومحمد براغيش وعبد البسيط بدر.

أما في أمريكا وأوروبا، تتركز الأبحاث في الأدب الإسلامي على الأدب الصوفي. وهذه الأبحاث لا تقتصر على المؤلفات العربية، بل تشمل على المؤلفات الفرسية والأردية. وأهم الباحثين فيها أنيمريا شميل (Annemarie Schimmel)، وليام كيتيك (William Chiitck)، وسيد حسين نصر، إسماعيل رجاء الفروقي، وأوليفير ليمان (Oliver Leaman).

أما في إندونيسيا، هناك كثير من النقاد الذين يهتمون بالأدب الإسلامي مثل الحاج عبد الكريم أمر الله، أسر الثاني، علي عودة، ورشيدي الذين بذلوا جُلّ جهدهم في سبيل البحث في أعمال أدبية لمؤلفي المسلمين، رغم أنهم لم يحصلوا على الأبحاث الشاملة فيها. أما عبد الهادي من أهم النقاد الإندونيسين وهو يتركز على البحث في الأدب الإسلامي والفن الإسلامي بشكل عام. وتختص أبحاثه في الأدب الإسلامي بزيادة نظرة ملايو في الحصول على اكتمال نظرتي العربية والفرسية.

---

[14] Muhammad al-Fayyad, *Derrida,* Yogyakarta: LKiS, 2006, hlm. 78-81

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

أما الدراسة عن التصور بشكل عام، يرجع الباحث إلى رسائل إكناس كليدين (Ignas Kleden)-أحد النقاد الإندونيسيين وأحد أعضاء أكاديمي جاكرتا- عن التصور في الأدب والعلوم الاحتماعية. ولقد دُوّنت هذه الرسائل وأصبحت إحدى المراجع لهذه البحث. أما الدراسات عن التصوّر الإسلامي —بالإضافة إلى نجيب الكيلاني- يرجع الباحث إلى دراسة وليام كيتيك (William Chiitck) على مؤلفات ابن عربي ودراسة سيد حسين نصر على مؤلفات فخر الدين العطار وجلال الدين الرومي. ويسرّنا في اللقاء بمنس ياسين، أكبر النقاد الإندونيسين، الذى يحتص بالدراسة عن حرية التصور في الأدب والفن.

والباحث لم يجد قط الأبحاث العلمية التى تختص بدراسة نظرية الأدب الإسلامي لنجيب الكيلاني. وكذلك لم يجد الباحث قط أبحاث علمية عن التصور الإسلامي. هناك أبحاث علمية كثيرة حول مؤلفات نجيب الكيلاني الأدبية وأهمها الدراسة على رواية عذراء جاكرتا القائمة على الاتجاه البنيوي *الجنيتيكي* التى يقوم بها أحمد توفيق دردير*ي*.

وكذلك، وجد الباحث ثلاثة أبحاث عن رويات نجيب الكيلاني بالاتجاهات المتنوعة. *الأول*، البحث *في* رواية *الرجل الذى أمن* القائم على الاتجاه النقدي الأدبي الأنثوي الذى تقوم به إيني كرنياواتي (Eni Kurniawati). *والثاني*، البحث في القيم الخلقية الكامنة في رواية *Langit-langit Cinta* الذى تقوم به عاري وحيوني (Ari Wahyuni). *والثالث*، البحث *في* رواية *الرجل الذى أمن* القائم على الاتجاه البلاغي التشبيهي الذى تقوم به مرآة الرحمة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ومن ثم، كان الباحث على كل تأكيد بأن هذا البحث يتمكن من تقديم الدراسة الجديدة في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب بجامعة سونن كاليجا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا. إن الباحث يحاول من أن يبذل جلّ جهده في سبيل الحصول على البحث اللائق في التصور الإسلامي وعلاقته بالأدب الإسلامي.

و. الإطار النظري

التصوّر[١٥] هو القدرة على صناع الصورة والتمثيل وتوقّف الإنسان على التمثيل. والتصور ليس مجرد سيمة تفوّق العقل، بل مساعد العقل لأجل فهم الآراء والمفاهيم. وعقل الإنسان ليس مجرّد صناع التماثل التى يجتاحها فقط، بل يحتاج إليها كموضع تعريفاته وتعليقاته.

إن هذه التماثل موضع وقوع الصور المثالية التى نالها العقل العام، بل يحتاج العقل إليها لأن تكون أساسا يقوم عليها ويتطور بها. وعلى سبيل التمثيل، اسم العلم الذى يدل على فرد من الأفراد بشكل واقعي في اللغة اليومية. والواقع، أن هذه اللغة من العادة الحية التى تشكل صورة خيالية يقبلها المجتمع في المحادثة اليومية رغم أنها تساعدنا في الاستجابة على الفرد في المجتمع.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[١٥] كان الإطار النظري عن التصور في هذا البحث ملخّص مما كتبه أكناس كليدين (Ignas Kleden) بموضوع *Fakta dan Fiksi Tentang Fakta dan Fiksi, Imajinasi dalam Sastra dan Ilmu-ilmu Sosial*. هذه الرسالة من عشرين مختارات رسائل في كتاب *Sastra Indonesia dalam Enam Pertanyaan*، *جاكرتا:* جرافيتي، ٢٠٠٤، ص. ٤٠٥-٤٥١

بالجملة الأخرى، كان التصوّر بناء اجتماعيا شاع في عقل الإنسان بشكل عام. وهذا البناء يتوقف نظام صلاحيته على ميدان الدلالة حيث يلعب التصوّر دروه الهام. و في العلم، تحقّق التصوّر على المفاهيم والنظريات والأنماط. ونظام الصلاحية في هذا المجال يفرض التصوّر إقامة وظيفته التجريدية. وكانت وظيفة التجريد تتحرر التعريفات من قيودها المجازية حتى حصلت على التعريفات الوضعية الواضحة. وهذا التجريد يحتاجه مجال العلم لأن التعاريف في هذا المجال لا بد من تحديدها حتى تتمكّن عناصرها من تقييمها. ومن ثم، كان العلم في أمس الحاجة إلى التمثيل والتجريد والبناء الاجتماعي الذى يرتبط بالواقع.

أما في الأدب، كان التمثيل رمزي. ونظام الصلاحية في الأدب لا يحتاج إلى التجريد، بل يفرض الترميز. كانت الوقائع لا يحتاج إلى تمثيلها في المفاهيم الدالة إليها، بل تقديمها في الألعاب السمائية الحية. والتعريفات الواضحة لا بد من ردّها، وحدود المفاهيم لا بد من عبرها حتى نالت المعانى الوضعية المنعزلة ارتباطها بالمعانى الأخرى.

والتمثيل في الأدب يمكن أن يتركه. وذلك ليس من إخفاءه بالجوانب الواقعية التى عبّرها، بل هو أطرح من أن يعبّر إدراك كل ما يخفى وراء الأسرار. إن الدلالة لا يظهر بسهولة، بل لا يمكن قهرها داخلا في الإطار المفهومي.

ومن ثم، فإن إدخال التصور في إطار المفهوم العلمي الوضعي لم يكن صالحا في الأدب. وبالعكس، كان التناقض الأدبي من المواقف الثنائية في

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

العلم. والتعريف على الأدب قيد على حريته. وكذلك المنهج العلمي قيد من قيود الإبداع الفني. وبذلك، كانت حرية الإبداع الأدبي من مواقف العلم المنحرفة.

إن التصور العلمي هو التصور المقيد. أما التصور الأدبي هو التصور المتحرر والمبدع. هذه الوظيفة المختلفة تفرض أن تقوم على القواعد المثلى. والشاعر يجارب كلماته عدة مرات قبل تقديمها في الشعر. وكذلك كان العلم لم يكن صالحا إلا بعد أن يكون مخترعا له.

استنادا على ما سبق من التعريف، كان لفظ Imajination في اللغة الإنجليزية يرادف بلفظ "التصور" في اللغة العربية، وولا يرادف بلفظ "الخيال". التصوّر مشتق من صور بمعنى to form; to create; to paint; to draw; والصورة بمعنى form; shape, to illustrate; to represent; to imagine; to think. أما التصوّر بمعنى illustration; image; likeness; picture; replica; duplicate; mode; imajination; fancy; fantacy; idea; conception; concept.[١٦]

ز. نظام البحث

ولقد نظّم الباحث هذا البحث إلى خمسة أبواب، فيما يلي:

الباب الأول: مقدمة، تبحث فيه خلفية البحث، وتحديد المسألة، وأغراض البحث، منهج البحث، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ونظام البحث.

---

[16] Hans Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, Beirut: Librarie du liban, third printing, 1980, p. 529-530

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الثاني: لمحة من حياة نجيب الكيلاني و ما يطرحه من الأدب الإسلامي وارتباطه بالنظريات الأدبية الإسلامية الأخرى.

والباب الثالث: التصور الإسلامي عند نجيب الكيلاني. وتبحث فيه خصائص التصور الإسلامي وهي البطل والالتزام، والارتباط.

والباب الرابع: النقد على التصور الإسلامي. ويبحث فيه احتمالات ميدان الدلالة الأخرى منها: هل يمكن تحديد حرية التصوير؟ هل يقدر التصور من الوصول إلى الحق من غير الرجوع إلى القرآن روحاً له؟ هل هناك وسائل أخرى في سبيل الوصول إلى التأديب والإصلاح الاجتماعي سوى التصور الإسلامي؟

والباب الخامس: الاختتام وتبحث فيه الخلاصة والإرشادات.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

الاختتام

الفصل الأول: الخلاصة

وبعد أن يقرأ الباحث قرأة نقدية على فكرة نجيب الكيلاني عن الأدب الإسلامي في كتابه *مدخل إلى الأدب الإسلامي*، فهناك الخلاصة فيما يلى:

١. كان التصور الإسلامي تصورا حرا مستقلا في الإبداع الفني والأدبي الأصيل الذى جاء به المسلم الملتزم بالاستقامة والطاعة على القيم الإسلامية الشاملة الخالدة.

٢. إن التصور —في أول الأمر-يقوم بين الحقيقة والخيال، لا هي ولا ذاك. والتصور متجاوز عن الحدود اللازمة – في الأدب مثلا – مع بناء الحدود الجديدة-في العلم مثلا. أما التصور الإسلامي لا يجرى عليه مفهوم المعارضة أو الثنائية الضدية بين الحقيقة والخيال. وكما يلزم في الجسد والروح والروحانية والثقفية، فكان الإسلام يجعل الحقيقة والخيال من الاثنين شيئاً واحداً، إنه الكل في واحد. والتصور الإسلامي هو التوفيق بين الحقيقة والخيال. وكان الأدب الإسلامي

في منتهاه هو نتيجة من نتائج القوة الذاتية من المسلم باعتبار كونه عبد الله وخليفة الله في الأرض.

الفصل الثاني: الإرشادات

وأخيرا ، استطاع هذا البحث، من إشباع شكوكنا عن مفهوم التصور الإسلامي ما أطرحه نجيب الكيلاني. إن *مدخل إلى الأدب الإسلامي* ليس كتاب النظرية الشاملة ، بل مدخل ودعوة إلى مهتمين بالعلاقة بين الأدب والفن وبين الإسلام. وأطرح نجيب الكيلاني مفهومه عن التصور الإسلامي باعتبار كونه أساسا في الإبداع الفني والأدبي بموجز ومستنتج. وقد يقدّم مفهوما قبليا عنه ، حتى يبقى لنا فرغات يمكن إملاءها بالنقد والأفكار الأخرى ، بل يمكن لنا تفكيكها.

وبهذاالمفهوم ، استطعنا أن نعالج قضايا أطرحها برترند رسل (Bertrand Russel) عن التصور-كما نقله كليدين-هل التصور مساعد تحقيق الحياة السعيدة والحقيقة؟ أكان التصور مجرد مساعدنا في استخدام اللغة والاتصال والتفاعل مع الآخرين أم هو مساعدنا في تحقيق ما هو الأحق في عملنا؟ هذه القضايا يعالجها التصور الإسلامي.

والتصور الإسلامي يعالج شكوك ماركس ويبير (M. Weber) عن دور التصور كطريقة من طرق المعرفة. وعند ويبير، كان التصور هو الطريقة الوحيدة للحصول على المعرفة والإدراك وكذلك والطريقة للوصول إلى ما تبحث عنه المعرفة من الخيال والمثال. وعندويبير ، نحن نحتاج إلى الطريقة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المتداورة الطويلة (*detour*) لمعرفة الحالة الواقعية بجعل الأشكل المثلى التى من خلالها نقيس ما يمتدّ بين الحقيقة والمثال. إن وجدنا المثال نتيجة التصور، فالحقيقة هي ما يمتد بين الحقيقة وذلك المثال. وذلك المدى نتيجة التصور. أين الحدود بين الواقع والمثال، أو بين الحقيقة والخيال، أو بين التصور والواقع؟ والإجابة هي التصور الإسلامي لأنه يستنكر الثنائية الضدية.

ومن ثم، فإن مفهوم نجيب الكيلاني عن الأدب الإسلامي وعلى الأخص عن التصور من إحدى اتجاهات لمتلقى الأدب الإسلامي والباحث فيه قبل أن يحلاه. هذا المفهوم لن يؤدى إلى التعصب الإسلامي، بل يفتح باب الاحتملات من تطبيق الإيمان في جميع نواحى الحياة. وإن القيم الروحانية والإلهية لم تكن مكتوبة في القرآن والنصوص الدينية فحسب، بل هي مكتوبة في الأعمال الأدبية التى يستمد عليها تصور يوفّق بين الواقع والمتالى.

وأخيرا، إنه أصبح من الأهمية بمكان أن يكون الأدب الإسلامي مادة من موادة دراسية تعلّمها الطلبة في شعبة اللغة العربية وآدابها. ولكن هذا الأدب في أمس الحاجة إلى الأبحاث القبلية الشاملة من جميع مفكريه ورائديه. والمطلوب من هذه الأبحاث أن يحصل على المصطلحات الأدبية الإسلامية- كما هو واضع عند نجيب الكيلاني في نهاية كتابه. وليس من المستحيل أن هذا البحث يساهم ذلك الجهد المبذول وإن كان قليلا. *والله أعلم بالصواب.*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

المراجع العربية

الكيلاني، نجيب، *الإسلامية والمذاهب الأدبية*، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨١

ـــــ، *مدخل إلى الأدب الإسلامي*، بيروت: مكتبة مشكاة الإسلامية، ٢٠٠٨

بدر، عبد البسيط ، *مقدمة لنظرية الأدب الإسلامي*، جدة: دار المنارة، ١٩٨٥

براغيش، محمد سحن ، *في القصة الإسلامية المعاصرة: دراسة وتطبيق*، أمان: دار البصير، ١٩٩٣

بيلو، صالح آدم ، *من قضايا الأدب الإسلامي*، جدة: دار المنارة، ١٩٨٥

حمدن، محمد أحمد ، *نحو نظرية للأدب الإسلامي*، جدة: أصدارات المنهل، ١٩٨٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المراجع الإنجليزية المترجمة إلى اللغة الإندونيسية

Chittick, Wlliam C., *Dunia Imajinasi Ibn Arabi*, terj. Achmad Syahid, Surabaya: Risalah Gusti, 2001.

Faruqi, Isma'il Raja al- dan Lois lamnya al-faruqi, *Atlas Budaya Islam*, terj. Ilyas Hasan, Bandung: Mizan, cet. III, 2001.

Leaman, Oliver, *Estetika Islam: Menafsirkan Seni dan Keindahan,* terj. Irfan Abu Bakar, Bandung: Mizan, 2005.

Nasr, Sayyed Hossen, *Spiritualitas Spiritualitas dan Seni Islam,* terj. Sutejo, Bandung: Mizan, 1993.

Schimmel, Annemarie, *yang Tersembunyi, Misteri Islam dalam Puisi-puisi Mistis Islam* terjm. Saini K.M, Bandung: Mizan, 2005

Stanislavski, Constantin, *Membangun Tokoh,* tej. Tim Teater Garasi, Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia, 2008.

المراجع الإندونيسية

Al-Fayyad, Muhammad, *Derrida,* Yogyakarta: LKiS, 2006

Aleida, Martin, *Sastra dan Nama Rahasia,* pengantar untuk Kumpulan Cerpen *Leonti Dewangga,* Jakarta: Kompas, 2003.

Alisjahbana, Sutan Takdir, *Seni dan Sastera di Tengah-tengah Masyarakat dan Kehidupan,* Jakarta: Dian Rakyat, 1985.

Baqir, Haidar, *Imajinasi, Sastra, dan Spiritualitas Islam,* di dalam J.B. Kristanto, dkk (ed), *Bentara, Esei-esai 2004,* Jakarta: Kompas, 2004.

Dahlan, Muhidin M. dan Mujib Hermani (ed.), *Pledoi Sastra, Kontraversi Cerpen Langit Makin Mendung Kinpanjikusmin,* Jakarta: Melibas, 2004.

Jassin, H.B., *Kenyataan Artistik Tidak Identik dengan Kenyataan Objektif,* dalam *Pledoi Sastra: Kontraversi Cerpen Langit Makin Mendung Kipandjikusmin,* ed. Muhidin M. Dahlan dan Mujib Burhani, Jakarta: Malibas, 2004

Hadi, Abdul, W.M., *Hermeneutika, Destetika, dan Religousitas,* Yogyakarta: Mahatari, 2004

Kamil, Taufik Ikram, *Kisah di Balik "Hikayat Batu-batu",* pengantar untuk Kumpulan Cerpen *Hikayat Batu-batu,* Jakarta: Kompas, 2005.

Kleden, Ignas, *Sastra Indonesia dalam Enam Pertanyaan,* Jakarta: Grafiti, 2004

_____, *Simbolisme Cerita Pendek,* catatan penutup untuk buku *Kumpulan Cerpen Terbaik Kompas 1997: Aning-anjing Menyerbu Kuburan,* Jakarta: Kompas, 1997.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Muhammad, Goenawan, *Kesusastraan untuk Kekuasaan,* **Jakarta: Pustaka Firdaus, 1993.**

Ratna, Nyoman Kutha, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra,* **Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004.**

Rendra, W.S., *Penyair dan Kritik Sosial,* **Yogyakarta: Kepel, 2001**

المعاجم والقوامس

Wehr, Hans, *A Dictionary of Modern Written Arabic,* **Beirut: Librarie du liban, third printing, 1980**

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA